TA551A/16-11(CE)

PNEUMATIC STAPLER
PNEUMATISCHER HEFTER
AGRAFEUSE PNEUMATIQUE
AGGRAFFATRICE PNEUMATICA
MÁQUINA GRAPADORA NEUMÁTICA

OPERATING and MAINTENANCE MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION et D'ENTRETIEN
MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE
MANUAL DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

WARNING
BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

ACHTUNG
LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITS-HINWEISE. BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.

AVERTISSEMENT
AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SECURITE AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SUR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT.

ATTENZIONE
PRIMA DI USARE QUESTA MACCHINA, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DEGLI AVVERTIMENTI E DELLE ISTRUZIONIPER LA SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.

ATENCIÓN
PARA EVITAR GRAVES DAÑOS PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.
ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCIÓN Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

INDEX INHALTSVERZEICHNIS INDEX INDICE INDICE

ENGLISH	**Page**	**3**	**to**	**14**	**Page**
DEUTSCH	**Page**	**15**	**to**	**26**	**Page**
FRANÇAIS	**Page**	**27**	**to**	**38**	**Page**
ITALIANO	**Page**	**39**	**to**	**50**	**Page**
ESPAÑOL	**Page**	**51**	**to**	**62**	**Page**

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE: Emphasizes essential information.

DEFINITIONEN DER HINWEISBEZEICHNUNGEN

ACHTUNG! Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.

VORSICHT! Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS: Hebt wichtige Informationen hervor.

DÉFINITIONS DES DIFFÉRENTS DEGRÉS D' AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer la mort ou des blessure sérieuses.

ATTENTION Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer des blessures légères à moyennement sérieuses.

REMARQUE Souligne des informations importantes.

DEFINIZIONE DELLE INDICAZIONI DI AVVERTIMENTO

ATTENZIONE: Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può risultare letale o provocare gravi lesioni.

AVVERTENZA: Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può provocare lesioni di lieve o media entità.

NOTA: Evidenzia informazioni importanti.

DEFINICIÓN DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA

¡ATENCIÓN! Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o graves lesiones si no se evita.

¡PRECAUCIÓN! Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones menos graves o leves si no se evita.

NOTA: Resalta informaciones importantes.

ESPAÑOL

MANUAL DE OPERACIONES MANTENIMIENTO

INDICE

1. **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** 51
2. **DATOS TECNICOS Y ACCESORIOS** 55
3. **EL SUMINSTRO DE AIRE Y CONEXIONES** 56
4. **INSTRUCCIONES PARA EL SERVICIO** 58
5. **MANUTENCIÓN** 62
6. **ALMACENAJE** 62
7. **SUBSANACION DE AVERIAS** 62

ATENCIÓN

PARA EVITAR GRAVES DAÑOS PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.
ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCIÓN Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN

PARA EVITAR GRAVES DAÑOS PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.
ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCIÓN Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. EL NO CUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS SIGUIENTES PUEDE RESULTAR EN SERIAS LESIONES Y AUN LA MUERTE.

PRECAUCIONES PARA EMPLEAR LA HERRAMIENTA

1. LLEVE CATALEJOS PROTECTORES O DE SEGURIDAD

Un peligro a los ojos siempre está presente debido al polvo rechazado por el aire o a la eyección de clavos por medio de una manipulación incorrecta de la herramienta. En este caso, es necesario utilizar siempre catalejos protectores o de seguridad al operar la herramienta.

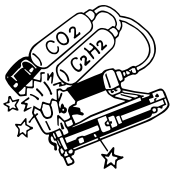
El patrono y/o el usuario deben asegurar una protección apropiada de los ojos de los operadores de la herramienta. El equipamiento de protección de los ojos debe responder a las exigencias de la Directiva del Consejo 89/686/CEE de 21 de diciembre de 1989 (American Nacional Normal Institute, Estándar ANSI Z87.1) y asegurar una protección frontal y lateral de la cabeza.

El patrono es responsable para imponer el uso del equipamiento de protección de los ojos por el operador de la herramienta y por todos los demás miembros del personal en la superficie de trabajo.

NOTA: Los catalejos sin protección lateral y frontal no aseguran una protección correcta.

2. EN ALGUNOS CIRCUNSTANCIAS PUEDE SER NECESARIO LA PROTECCIÓN DE OÍDOS

El usuario puede ser expuesto a un nivel alto de ruido, lo cual puede causar daños al oído. El usuario debería asegurarse de que se emplea la protección necesaria, y de que sea empleado por los demás trabajadores en la zona de trabajo.



3. NO UTILIZAR NINGUNA FUENTE DE ENERGÍA SALVO UN COMPRESOR DE AIRE

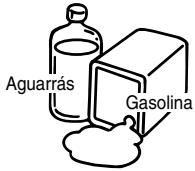
La herramienta esta designada para funcionar con aire comprimido. No utilizar la herramienta con ningún otro gas de alta presión, gases combustibles (por ejemplo, oxigeno, acetileno, etc.) ya que existe el peligro de una explosión. Por esta razón, es imprescindible que no se utilice otra cosa que un compresor de aire para manejar la herramienta.

4. UTILIZAR DENTRO DEL LIMITE PRECISO DE PRESIÓN DE AIRE

La herramienta esta designada para funcionar dentro de limite de presión de aire de 5 a 7 bar (70 a 100 p.s.i.).

La presión debería ser adaptada a la clase de trabajo indicado. La herramienta no debería ser manejada cuando la presión sobrepasa 8 bar (120 p.s.i.).

No conecte la herramienta nunca a una alimentación de aire comprimido cuya presión pueda superar posiblemente los 14 bares (200 p.s.i.), ya que la herramienta podría reventar.



5. NO MANEJAR LA HERRAMIENTA CERCA DE SUSTANCIAS INFLAMABLES

Nunca manejar la herramienta cerca de sustancias inflamables (por ejemplo aguarrás, gasolina, etc.) Gases volátiles de estas sustancias, pueden ser arrastradas dentro del compresor y el aire comprimido puede provocar una explosión.

6. NUNCA UTILIZAR LA HERRAMIENTA EN UN AMBIENTE EXPLOSIVO

Las chispas de la herramienta pueden poner a fuego los gases atmosféricos, el polvo o otros materiales combustibles.

7. NO UTILIZAR ACCESORIOS IMPROPIOS

El enchufe de la herramienta no debe contener presión, cuando el suministro de aire este desconectado. Si se utiliza un accesorio impropio, la herramienta puede quedarse cargada con aire despuès de desconectar, de este modo seguira funcionando incluso despuès de haber desconectado el suministro de aire, con la posibilidad de causar daños.

8. MIENTRAS LA HERRAMIENTA NO ESTE EN USO, DESCONECTE LA ALIMENTACION DE AIRE COMPRIMIDO Y VACIE EL CARGADOR

Siempre desconecte el suministro de aire desde la herramienta y vacíe el cartucho, cuando la operación ha sido completada o está suspendida, cuando permanece sin atender, cambiando a una área de trabajo diferente, ajustando, desarmando o reparando la herramienta, y al despejar un afianzador atascado.

9. COMPROBAR LA TENSIÓN DEL TORNILLO

Los tornillos flojos o mal instalados pueden causar accidentes y daños a la herramienta, cuando se utiliza. Compruebe que todos los tornillos estèn apretados y bien instalados antes de utilizar la herramienta.

10. NO TOCAR EL DISPARADOR AL MENOS QUE TENGA INTENCIÓN DE UTILIZARLO

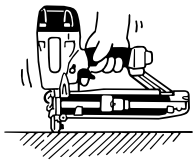
Cuando el suministro de aire este conectado a la herramienta, no tocar nunca el disparador al menos que tenga intención de utilizarlo. Es peligroso llevar la herramienta con disparador echado, y esto debe ser evitado.

11. NUNCA APUNTE LA SALIDA DE DESCARGA HACIA UD. MISMO Y OTRO PERSONAL

Si la salida de descarga es apuntada hacia personas, pueden ocasionarse serios accidentes cuando se dispara equivocadamente. Asegúrese de que la salida de descarga no está apuntada hacia las personas cuando conecta y desconecta la manguera, carga y descarga los afianzadores u operaciones similares.

12. UTILIZAR GRAPAS ESPECIFICAS

El uso de grapas que no sean las especificas pueden causar la mala función de la herramienta. Asegurarse de utilizar únicamente grapas especificas.



13. PONGA CORRECTAMENTE EL ENCHUFE DE DESCARGA EN LA SUPERFICIE DE TRABAJO

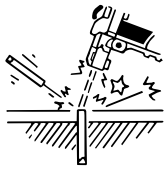
Si se olvida de poner el enchufe de descarga de la nariz de manera apropiada, se puede causar una separación violenta del sujetador para arriba y esto es extremadamente peligroso.

14. MANTENER LAS MANOS Y EL CUERPO ALEJADOS DE LA SALIDA DE DESCARGA

Al cargar y usar la herramienta no colocar ni la mano ni ninguna parte del cuerpo sobre la salida de descarga, ya que puede resultar muy peligroso.

15. NO GRAPAR JUNTO AL BORDE DE LAS SUPERFICIES O MATERIALES FINOS

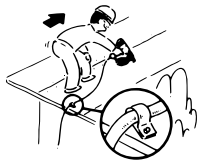
Es probable que la superficie se divida y la grapa podría saltar y dañar a alguien. Tener cuidado a la hora de grapar materiales finos y los bordes y las esquinas de las superficies.



16. NO GRAPAR SOBRE OTRAS GRAPAS
Grapando encima de otras grapas puede causar desvío, lo cual puede causar daños.

17. QUITAR LAS GRAPAS DESPUÉS DE COMPLETAR LA OPERACIÓN
Si se dejan las grapas puestas despuès de completar la operación, existe el peligro de un accidente grave, si se maneja la herramienta de forma descuidada, o en la hora de conectar las instalaciones de aire. Por esta razón es imprescindible quitar todas las grapas que sobran despuès de completar la operación.

18. COMPROBAR LA OPERACIÓN MECANISMO DE CONTACTO CON FRECUENCIA EN CASO DE UTILIZAR UNA HERRAMIENTA DE TIPO "TRIP" CONTACTO
No utilizar la herramienta si "trip" no funciona correctamente, ya que puede grapar sin querer. No tocar la operación propia del mecanismo "trip" contacto.



19. LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA AL AIRE LIBRE O EN SITIOS ELEVADOS
A la hora de grapar tejados o otras superficies inclinados, empezar en la parte baja y poco a poco subir. Grapar hacia atrás es peligroso ya que se puede resbalar. Asegurar la manguera cerca de la zona donde se va a grapar. Accidentes pueden resultar debido a que la manguera se enganche.

20. NUNCA UTILICE LA HERRAMIENTA SI CUALQUIER PORCIÓN DE LOS CONTROLES DE LA HERRIAMENTA (POR EJEMPLO, DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO) ES INOPERABLE, DESCONECTADA, ALTERADA O NO OPERA CORRECTAMENTE

21. NO CLAVE NUNCA EN EL AIRE
De lo contrario, existe peligro por los clavos que salen disparados, y la herramienta sufre un sobreesfuerzo innecesario.

22. SUPONGA SIEMPRE QUE LA HERRAMIENTA CONTIENE LOS AFIANZADORES

23. RESPECTO A LAS HERRAMIENTAS COMO UN ELEMENTO DE TRABAJO

24. NO JUEGUE HACIENDO BROMAS

25. NUNCA CARGUE LA HERRAMIENTA CON LOS AFIANZADORES CUANDO CUALQUIERA DE LOS CONTROLES DE OPERACIÓN (ej.: DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO) SE ENCUENTRA ACTIVADO

26. SIEMPRE UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN SEGÚN LAS CONDICIONES DEL TRABAJO

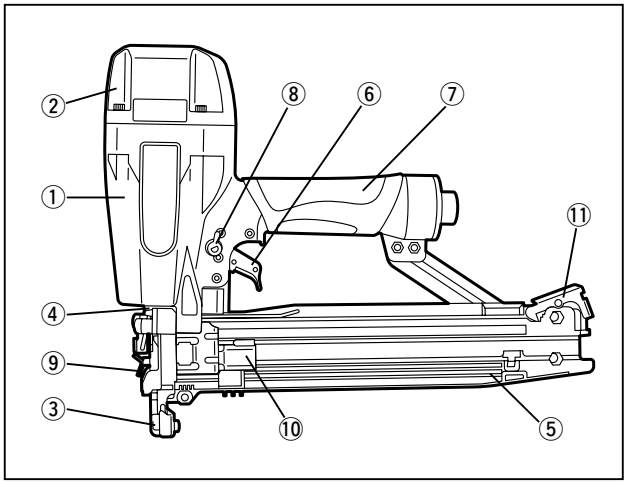
27. CUANDO LA MÁQUINA O SUS PIEZAS SE PONEN AL RECHAZO, POR FAVOR SIGUE LOS REGLAMENTOS NACIONALES RELATIVOS

OBSERVAR LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS

- **No utilizar la herramienta como martillo**
- **Siempre tenga la herramienta por el puñado, y nunca transporte teniendo la herramienta por los tubos de aire**
- **La herramienta debe ser utilizada únicamente para el propósito a que fue designada**
- **Nunca retire, fuerce los controles de operación (ej.: DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO).**
- **Guardar la herramienta en sitios secos y mantener fuera del alcance de niños**
- **No utilizar la herramienta sin la etiqueta de Aviso de Segurided**
- **No modificar la herramienta del diseño original función sin la aprobación de MAX CO**

2. DATOS TECNICOS Y ACCESORIOS

1. DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS



① Carcasa
② Tapa del cilindro
③ Brazo de contacto
④ Pico del clavador
⑤ Cargador
⑥ Disparador
⑦ Asa o mango
⑧ Blogueo de accionamiento
⑨ Palanca de retiro de grapas
⑩ Empujador
⑪ Palanca de bloqueo

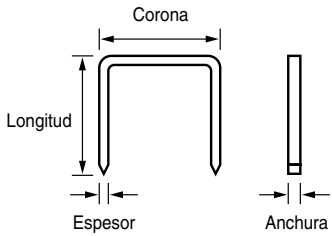
2. DATOS TÉCNICOS DE LA HERRAMIENTA

N° de producto	**TA551A/16-11 (CE)**
Alto	288.5 mm
Ancho	84 mm
Largo	356 mm
Peso	2.2 kg (4.9 lbs.)
Presión de servicio recomendada	5-7 bares (70-100 p.s.i.)
Capacidad de carga	157 Grapas
Consumo de aire comprimido	1.1 ℓ (0.039 ft^3) con una presion de servicio de 7 bares (100 p.s.i.)

∗ La máquina se concibió de manera compacta de modo que se pueda mejorar el equilibrio del peso de servicio.

3. DATOS TÉCNICOS DE LOS CLAVOS

N° de producto	**TA551A/16-11 (CE)**
Corona	11 mm
Longitud	25-51 mm
Anchura	1.57 mm
Espesor	1.40 mm
Calibre	16



PIEZAS DE CONEXION PARA EL AIRE COMPRIMIDO

Este aparato está equipado con una boquilla de empalme con rosca exterior de 6 mm. El diámetro interior debería ser de mín. 7 mm. La pieza de empalme debe permitir la descarga de presión del aparato en caso de interrupción de la alimentación de aire comprimido.

PRESION DE SERVICIO RECOMENDADA:

4 a 7 bares (70 a 100 p.s.i.). Para garantizar el rendimiento óptimo del clavador, la presión del aire debe ser regulada dentro de este campo.

LA PRESION DE SERVICIO NO DEBE SUPERAR LOS 8 BARES (120 p.s.i.).

4. DATOS TÉCNICOS

❶ **NIVEL DE RUIDO**

Nivel de potencia acústica por impulsos A
------ LWA, 1s, d 93.78 dB
Nivel de intensidad acústica por impulsos A
------- LpA, 1s, d 86.64 dB
en el puesto de trabajo
La determinación y documentación de estos valores se realiza según EN12549: 1999.

❷ **VIBRACIONES**

Indice de vibraciones = 3.6 m/s^2
Estos valores se determinan y se documentan de acuerdo con ISO 8662-11.
Este valor es un valor característico relacionado a la herramienta y no representa la influencia al sistema mano-brazo al usar la herramienta. Una influencia al sistema mano-brazo cuando se usa la herramienta, por ejemplo, dependerá de la fuerza de agarre, la fuerza de presión de contacto, la dirección de trabajo, el ajuste del suministro de aire principal, el lugar de trabajo, el soporte de los objetos de trabajo.

5. CAMPOS DE APLICACIÓN

* Trabajos de construcción en general, incluyendo paredes laterales, pavimentos y entrepaños
* Encajonamiento
* Cómo hacer paletas de madera

3. EL SUMINISTRO DE AIRE Y CONEXIONES

ATENCIÓN

Lea el apartado con el título "INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD".

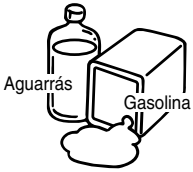
NO UTILIZAR NINGUNA OTRA FUENTE DE ENERGÍA SALVO UN COMPRESOR DE AIRE

La herramienta esta designada para funcionar con aire comprimido. No utilizar la herramienta con ningún otro gas de alta presión, gases combustibles (por ejemplo, oxigeno, acetileno, etc.) ya que existe el peligro de una explosión. Por esta razón, es imprescindible que no se utilice otra cosa que un compresor de aire para manejar la harramienta.

OPERAR DENTRO DEL LIMITE CORRECTO DE PRESIÓN DE AIRE

La herramienta esta designada para funcionar dentro de limite de presión de aire de 5 a 7 bar (70 a 100 p.s.i.).

La presión debería ser adaptada a la clase de trabajo indicado. La herramienta no debería ser manejada cuando la presión sobrepasa 8 bar (120 p.s.i.).



NO UTILIZAR LA HERRAMIENTA CERCA DE SUSTANCIAS INFLAMABLES

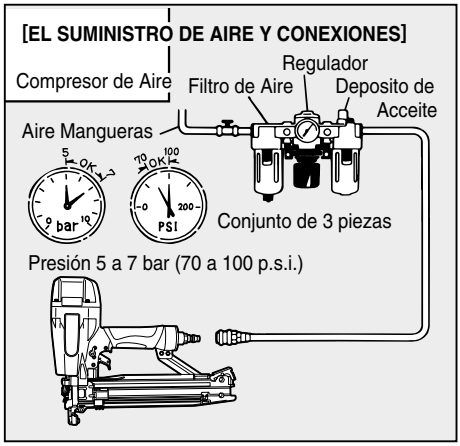
Nunca manejar herramienta cerca de sustancias inflamables (por ejemplo, aguarrás, gasolina, etc.). Gases volátiles de estas sustancias pueden ser arrastradas dentro del compresor de aire y el aire comprimido puede provocar una explosión.

NO UTILIZAR ACCESORIOS IMPROPIOS

El conector de herramienta no debe contener presión cuando el suministro de aire este desconectado. Si se utiliza un accesorio impropio, la herramienta puede quedarse cargada con aire después de desconectar, de este modo seguira funcionando incluso después de haber desconectado el suministro de aire, con la posibilidad de causar daños.

MIENTRAS LA HERRAMIENTA NO ESTE EN USO, DESCONECTE LA ALIMENTACION DE AIRE COMPRIMIDO Y VACIE EL CARGADOR

Siempre desconecte el suministro de aire desde la herramienta y vacíe el cartucho, cuando la operación ha sido completada o está suspendida, cuando permanece sin atender, cambiando a una área de trabajo diferente, ajustando, desarmando o reparando la herramienta, y al despejar un afianzador atascado.



ACCESORIOS: Instalar un enchufe macho a la herramienta, lo cual permite una corriente libre, y suelta presión de la herramienta cuando se desconecta de la fuente de suministro.

MANGUERAS: La manguera tiene un mínimo de 6 mm (1/4") y máximo de 5 matros (17") de largo. Debe existir en la manguera un accesorio que permite "desconectar rapido" del enchufe macho.

FUENTE DE SUMINISTRO: Utilizar únicamente aire comprimido regularizado limpio como fuente de energía para la herramienta.

CONJUNTO DE 3 PIEZAS (Filtro de Aire, Regulador, Deposito de Aceite)**:**
Ver especificaciones de la herramienta para ajustar la presión de operación adecuada para la herramienta.

OBSERVAR:
El uso de un filtro mejora el funcionamiento y reduce el desgaste de la herramienta, ya que la suciedad y el agua en el suministro de aire son las causas principales del desgaste de la herramienta.
Es necesario engrasar pero no excesivamente para obtener un perfecto funcionamiento. El aceite que se añade a la conexión de suministro de aire engrasa las partes internas.

4. INSTRUCCIONES PARA EL SERVICIO

Lea el apartado con el título "INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD".

1. ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO

Verifique los puntos siguientes antes de utilizar la herramienta.

❶ Póngase gafas protectoras.
❷ No conecte todavía el aire comprimido.
❸ Compruebe los tornillos en cuanto a su firme asiento.
❹ Compruebe el funcionamiento del brazo de contacto y la marcha fácil del disparador.
❺ Conecte el aire comprimido.
❻ Compruebe la herramienta en cuanto a fugas de aire. (No deben existir fugas de aire.)
❼ Sujete la herramienta (sin colocar el dedo en el disparador) y apriete el brazo de contacto contra la pieza. (La herramienta no debe funcionar.)
❽ Mantenga la herramienta de modo que el brazo de contacto no esté aplicado contra la pieza, y accione el disparador. (La herramienta no debe funcionar.)
❾ Mientras la hirramienta no este en uso, desconecte la alimentacion de aire comprimido y vacie el cargador.

ATENCIÓN

2. SERVICIO

Utilizar gafas de seguridad. Debido a la presencia de polvo en el aire, o el mal uso de la herramienta, siempre existe peligro a los ojos. Por estas razones, se deben utilizar siempre las gafas de seguridad cuando se maneja la herramienta.

El patrono y/o el usuario deben asegurar una protección apropiada de los ojos de los operadores de la herramienta. El equipamiento de protección de los ojos debe responder a las exigencias de la Directiva del Consejo 89/686/CEE de 21 de diciembre de 1989 (American Nacional Normal Institute, Estándar ANSI Z87.1) y asegurar una protección frontal y lateral de la cabeza.

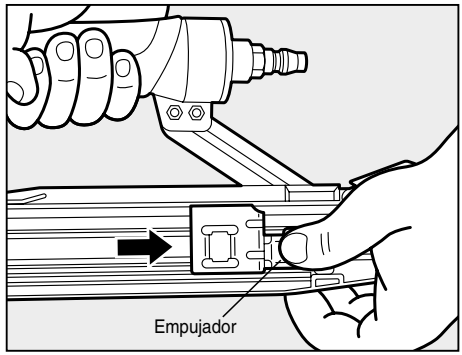
El patrono es responsable para imponer el uso del equipamiento de protección de los ojos por el operador de la herramienta y por todos los demás miembros del personal en la superficie de trabajo.

NOTA: Los catalejos sin protección lateral y frontal no aseguran una protección correcta.

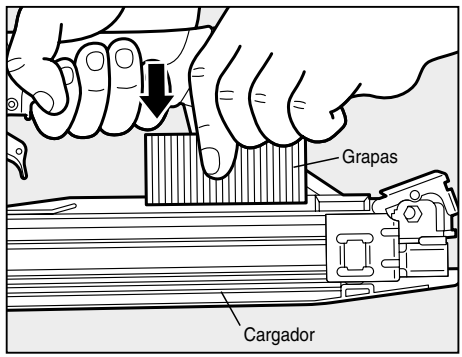
ATENCIÓN

Durante el proceso de grapar/clavar, las manos y el cuerpo deben mantenerse alejados del orificio de salida ya que existe el riesgo de que puedan ser heridos accidentalmente.

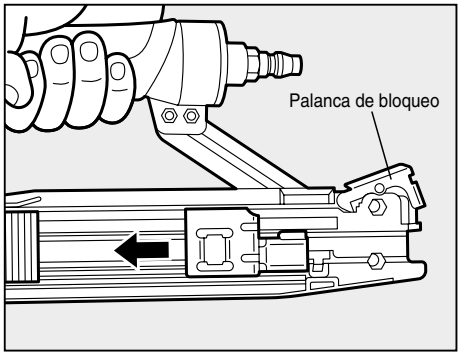
GRAPA CARGAMENTO



① Tire el empujador para atrás en la posición "bloqueado".



② Insertar los sujetadores en el cargador.



③ Tener la palanca de disparo y colocar el empujador de nuevo en posición.

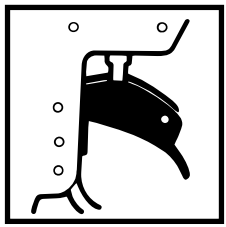
PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

❶ Ajuste la presión del aire a 5 bares (70 p.s.i.) y conecte el aire comprimido.
❷ Sin tocar el disparador, apriete el brazo de contacto contra la pieza. Accione el disparador. (La herramienta debe disparar el clavo.)
❸ Accione el disparador sin que la herramienta esté aplicada contra la pieza. A continuación, apriete el brazo de contacto contra la pieza. (La herramienta debe disparar el clavo.)
❹ Ajustar la presión atmosférica a un nivel lo más bajo posible, según la longitud del lazo y la dureza de la pieza de trabajo.

IDENTIFICACION DE LOS MODELOS

ACCIONAMIENTO POR CONTACTO

El funcionamiento normal de los aparatos con accionamiento por contacto prevé que, para efectuar un disparo,el operario toque la pieza con el aparato mientras mantiene apretada la palanca de accionamiento. De esta forma, se aplica un clavo/una grapa cada vez que se toca la pieza. En muchos casos de aplicación es posible efectuar de este modo un clavado/grapado rápido. Todas las herramientas neumáticas para la aplicación de clavos y grapas son susceptibles de presentar retrocesos. Existe el peligro de que el aparato dispare el accionamiento por contacto en caso de choque; si, en este caso, se vuelve a tocar involuntariamente la superficie de la pieza mientras la palanca de accionamiento está todavía apretada, se produce un segundo disparo accidental.

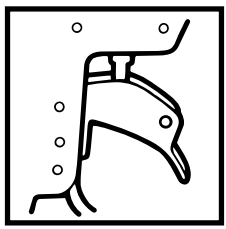


ACCIONAMIENTO POR CONTACTO
Visible por la palanca de **ACCIONAMIENTO DE COLOR NEGRO**.

DISPARO SECUENCIAL

En caso de realizar un disparo secuencial, es necesario tocar la pieza con el aparato antes de apretar la palanca de accionamiento. Esta técnica de disparo permite emplazar exactamente el clavo/la grapa sin que exista la posibilidad de aplicar un segundo clavo/una segunda grapa con el retroceso del apataro.

Los apatatos con disparo secuencial ofrecen las siguientes ventajas a nivel de seguridad: no se puede producir un disparo accidental al tocar la pieza u otro objeto con el apataro, estando apretada la palanca de accionamiento.

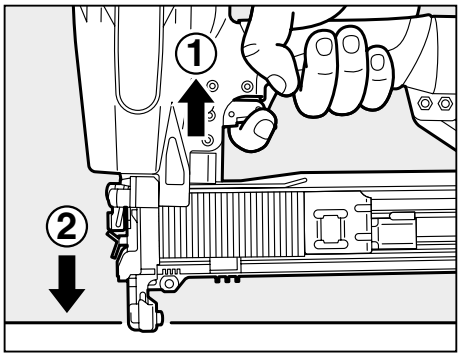


DISPARO SECUENCIAL
Visible por el **DISPARADOR ANARANJADO**.

SUJETADORES PARA INTRODUCCIÓN

OPERACIÓN DEL DISPANO DE CONTACTO (ACCIONAMIENTO POR CONTACTO)

Para la operación del disparo de contacto, mantener el disparador y presione el brazo del contacto contra la superficie de la pieza de trabajo.



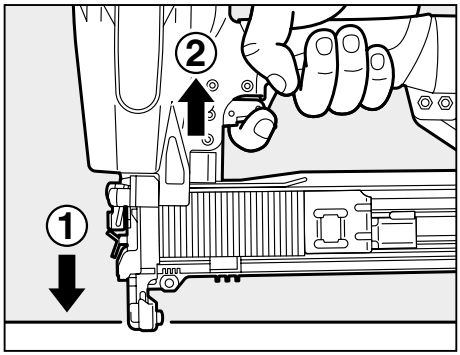
PROCEDIMIENTO

① Mantener el disparador.
② Presione el brazo del contacto.

OPERACIÓN SIMPLE DE DISPARO (MECANISMO DE DISPARO ANTI-DOBLE, DISPARO SECUENCIAL)

Para la operación simple de disparo, presione el brazo del contacto contra la superficie de la pieza de trabajo y tire del disparador.

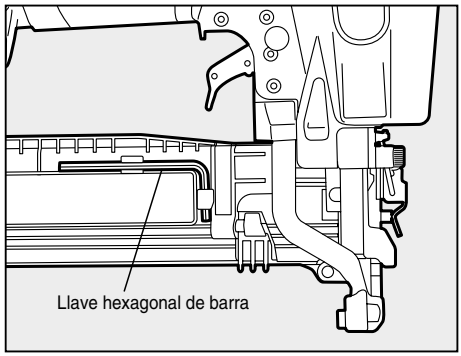
La herramienta no puede tirar un segundo sujetador hasta que se lanza el disparador y que la herramienta pueda girar.

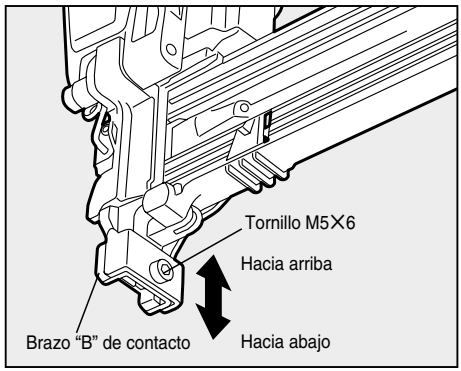


PROCEDIMIENTO

① Presione el brazo del contacto.
② Tire del disparador.

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE INSERCIÓN





ATENCIÓN

SIEMPRE desconectar la allmentación de alre antes de ejecutar el ajuste.

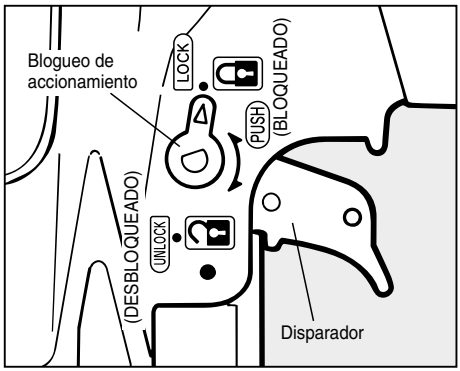
El ajuste de la profundidad de inserción se efectua ajustando el brazo de contacto “B”.

① Con la presión de aire ajustada, inserte algunas grapas en una muestra de material para determinar si el ajuste es necesario.
② Si el ajuste es necesarlo, desconectar la alimentación de aire.
③ Quite la llave hexagonal de barra ajustada en el compartimiento.
El tornillo M5X6 está aflojado para permitir el desplazamento del brazo de contacto “B” hacia arriba o abajo.
Si la herramienta se fija en modo “OVER DRIVING” (inserción excesiva) (las grapas se insertan debajo de la superficie del trabajo), el brazo de contacto “B” se debe bajar levemente.

Si las grapas “emergen” (las grapadoras no están niveladas con la superficie de trabajo), el brazo de contacto “B” se debe levantar levemente.
Apertar el tornillo M5×6.

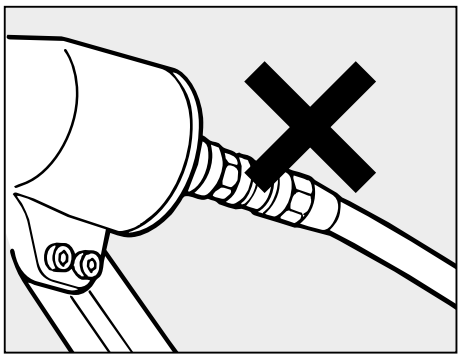
④ Conectar nuevamente la alimentación de aire.

EXPLICACION DEL MECANISMO DEL BLOQUEO DEL GATILLO



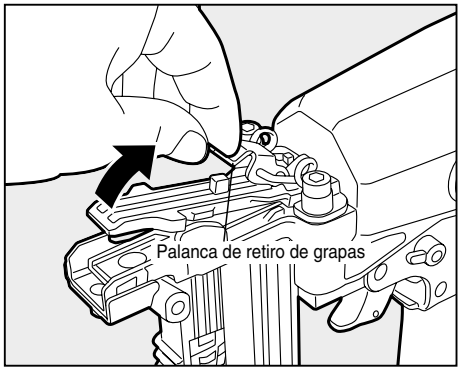
La herramienta está equipada de un mecanismo de bloqueo del disparador. Empuje y rote el BLOQUEO (“LOCK”) del disparador a la posición “UNLOCK” (DESBLOQUEO) del disparador, antes de insertar las grapas.

LIMPIEZA DE GRAPA ATORADA

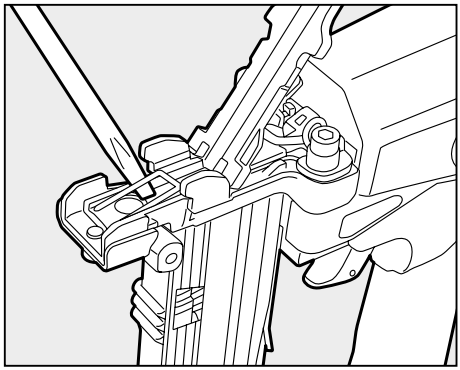


ADVERTENCIA

Desconecte SIEMPRE la fuente de aire antes de limpiar.



① Remover los grapas del interior del compartimiento.
② Liberar la palanca de retiro de grapas y abra la puerta.
③ Quitar los grapas atascados dentro de la nariz usando un sacador o un destornillador ranurado.



④ Después de quitar los grapas. Cierre la puerta y la palanca de retiro de grapas.

5. MANUTENCIÓN

❶ ACERCA DEL AÑO DE PRODUCCIÓN
Este producto lleva el número de producción en la parte inferior del apretón del cuerpo principal. Los dos dígitos del número de la izquierda indican el año de producción.

(Ejemplo)
0 8 8 2 6 0 3 5 D
T
Año 2008

❷ NO DISPARAR LA GRAPADORA CUANDO ES VACÍA

❸ UTILIZAR EL REGULADOR DE PRESIÓN DE 3 PIEZAS
Si no se utiliza un regulador de presión la humedad y suciedad pasa directamente a la grapadora. Esto provoca oxidación y desgaste y resultados poco favorables. La longitud de la manguera entre el regulador y la grapadora no debe sobrepasar 5 metros ya que una medida mas larga reduce la presión de aire.

❹ UTILIZAR EL ACEITE RECOMENDADO
Se debe utilizar aceite turbina para engrasar la herramienta. Cuando se completan las operaciones echar dos o tres gotas de aceite en la boquilla de entrada de la herramienta. (ISO VG32)

❺ PROCEDER A LA VERIFICACION Y A LA MANUTENCION DE LA GRAPADORA O CLAVADORA PERIODICAMENTE O CADA VEZ QUE SE PONGA EN FUNCIONAMIENTO

ATENCIÓN

Antes de proceder a la verificacion o a la manutencion de la misma, interrumpir la alimentacion de aire comprimido y vaciar el cargador.

(1) Vaciar el filtro de la linea de aire y del compresor.
(2) Mantener lleno el dispositivo de lubrificacion presente en el set para aire comprimido compuesto de tres elementos.
(3) Limpiar el elemento del filtro del sistema de aire de 3 piezas
(4) Apretar todos los tornillos
(5) El brazo de contacto debe moverse suavemente.

6. ALMACENAJE

❶ Para evitar la formacion de oxido, aplicar una capa de lubrificante sobre las partes aceradas antes de reponer la misma para un periodo prolongado.
❷ No conservar la misma a temperaturas bajas, sino en lugares calientes.
❸ Cuando la misma no se utiliza, conservarla en lugares calientes y secos. No tener la grapadora o clavadora al alcance de los niños.
❹ Para que la grapadora o clavadora le de siempre un resultado optimo, debera realizar la manutencion y la sustitucion de las piezas gastadas correctamente.

7. SUBSANACION DE AVERIAS

El diagnostico y/o las operaciones de reparacion deben efectuarse exclusivamente por concesionarios MAX CO. LTD. o por personal especializado siguiendo las instrucciones contenidas en el presente manual.

Suplemento a la instrucción para la operación
Según la Norma Europea EN792-13, la regulación es válida desde el 1˚ de enero de 2001, que todas las herramientas para clavado de sujetadores, con actuación de contacto, se deben marcar con el símbolo “No utilice en andamios y escalas”, y no deben ser utilizados para un uso específico, por ejemplo:

* cuando el cambio de una posición de clavado a otra implica el uso de andamios, escaleras, escalas, o construcciones semejantes a escala, e.g. listones de techo,
* cierre de cajas o cajones,
* instalación de sistemas de seguridad de transporte e.g. en los vehículos y carros.

TA551A/16-11

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive :Machinery Directive 2006/42/EC

Manufacturer :MAX (THAILAND) CO.,LTD.
Eastern Seaboard industrial Estate 64/167
Moo4, Pluakdaeng Sub-District,
Pluakdaeng District, Rayong 21140,
THAILAND

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following European standards.

Machinery Directive :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Title :General Manager,MAX (THAILAND) CO.,LTD.

Address :Eastern Seaboard industrial Estate 64/167
Moo4, Pluakdaeng Sub-District,
Pluakdaeng District, Rayong 21140,
THAILAND

Authorised complier :MAX.EUROPE BV/President in
the community Camerastraat 19,1322 BB
Almere, The Netherlands

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie : Maschinenrichtlinie 2006/42/EC

Hersteller :MAX (THAILAND) CO.,LTD.
Oestliche Seeseite Industriegebiet 64/167
Moo4 Pluakdeng Unterdistrict,
Pluakdeng Bezirk Rayong 21140, THAILAND

Dieses Produkt wurde auf Konformität mit den obigen Richtlinien unter Einhaltung der folgenden europäischen Normen geprüft.

Maschinenrichtlinie :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Position : Generaldirektor,MAX (THAILAND) CO.,LTD.

Adresse :Oestliche Seeseite Industriegebiet 64/167
Moo4 Pluakdeng Unterdistrict,
Pluakdeng Bezirk Rayong 21140, THAILAND

Autorisierter Entsorger :MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Holland

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive : Directive de Mécanique 2006/42/CE

Fabricant :MAX (THAÏLANDE) CO., LTD.
64/167 Zone Industrielle de la Côte Est
Moo4, Arrondissement de Pluakdaeng,
District de Pluakdaeng, 21140 Rayong,
THAÏLANDE

Ce produit a été évalué pour sa conformité aux directives ci-dessus en utilisant les standards Européens suivants.

Directive de Mécanique :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Titre :Directeur Général,MAX (THAÏLANDE) CO., LTD.

Adresse :64/167 Zone Industrielle de la Côte Est
Moo4, Arrondissement de Pluakdaeng,
District de Pluakdaeng, 21140 Rayong,
THAÏLANDE

Agent de conformité agréé :MAXEUROPE BV/Président dans
la communauté Camerastraat 19,
1322 BB Almere, Pays-Bas

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva : Direttiva Macchine 2006/42/CE

Produttore :MAX (THAILANDIA) CO., LTD.
Complesso Industriale Eastern Seaboard 64/167
Moo 4, Sub Distretto Pluakdaeng,
Distretto Pluakdaeng, Rayong 21140, THAILANDIA

Questo prodotto è stato valutato per la conformità con le succitate direttive, secondo i seguenti standard europei.

Direttiva Macchine :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Titolo : Direttore generale,MAX (THAILANDIA) CO., LTD.

Indirizzo :Complesso Industriale Eastern Seaboard 64/167
Moo 4, Sub Distretto Pluakdaeng,
Distretto Pluakdaeng, Rayong 21140, THAILANDIA

Sede in Europa :MAX.EUROPE BV/Presidente della società
MAX.EUROPE Camerastraat 19,
1322 BB Almere, Olanda

DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva : Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE

Fabricante :MAX (TAILANDIA) CO., LTD.
Estado industrial del Litoral Oriental 64/167
Moo4, Pluakdaeng Sub-Distrito,
Pluakdaeng Distrito, Rayong 21140, TAILANDIA

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas usando los estándares de Europa.

Directiva sobre maquinaria :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Título :Gerente general,MAX (TAILANDIA) CO., LTD.

Dirección :Estado industrial del Litoral Oriental 64/167
Moo4, Pluakdaeng Sub-Distrito,
Pluakdaeng Distrito, Rayong 21140, TAILANDIA

Complier autorizado :MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Holanda

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
- Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis à des fins d'amélioration.
- I contenuti di questo manuale possono essere cambiati senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.
- El contenido de este manual puede ser cambiado sin noticia previa para mejoramiento.

- The specifications and design of the products in this manual will be subject to change without advance notice due to our continuous efforts to improve the quality of our products.
- Änderungen bei technischen Daten und Design der Produkte in diesem Handbuch im Sinne der Produktverbesserung bleiben vorbehalten.
- Les caractéristiques et la conception des produits mentionnés dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis en raison de nos efforts continus pour améliorer la qualité de nos produits.
- Le caratteristiche e la concezione dei prodotti menzionati in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso a causa dei nostri sforzi continui per migliorare la qualità dei nostri prodotti.
- Las características y la concepción de los productos mencionados en este manual están sujetas a modificaciones sin preaviso debido a nuestros esfuerzos continuos para mejorar la calidad de nuestros productos.

MAX®
MAX CO.,LTD.

MAX EUROPE GMBH
OSTSTRASSE 22, 40211
DÜSSELDORF, GERMANY
TEL: +49-211-9365300
FAX: +49-211-93653017

MAX EUROPE BV
Camerastraat 19
1322 BB Almere The Netherlands
Phone: +31-36-546-9699
FAX: +31-36-536-3985

www.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL Site)
www.max-europe.com (EUROPE Site)

4007870
120608-00/02